

# 《攝阿毗達磨義》之九品架構（依緬甸第六結集版）

（20220813 修訂）

## Ganthārambhakathā 本文始說（讚頌）

## Catu-paramattha-dhammo 四勝義法

### 1. Citta-paricchedo 心分別

區分心地：欲、色、無色、出世間

不善心（12）

無因心（18）

美心（ $24+15+12+8/40=59/91$ ）

欲界美心（24有因）

色界心（15）

無色界心（12）

出世間心（ $8/40$ 出世間 =  $89/121$ 心）

攝心數量

廣說數量

### 2. Cetasika-paricchedo 心所分別

相應特相（一偈）

通一切心所：遍（7）、雜（6）

不善心所（14）

美心所（25）：遍一切美（19）、離（3）、無量（2）、慧（1）

#### Sampayoga-nayo 相應理（什麼心所與什麼心相應？）

遍一切心所之相應理（7遍於89，6雜：尋55，伺66，勝解78，精進73，喜51，欲69）

不善心所相應理（5類）

美心所相應理（4類：遍於59，離於出世8或世8之不定，無量於28，慧於47）

#### Saṅgaha-nayo 攝理（什麼心與什麼心所相應？）

出世間心之攝理（5類）

大界心之攝理（5類）

欲界美心之攝理（12類）

不善心之攝理（7類）

無因心之攝理（4類）

3. **Pakiṇṇaka-paricchedo 雜（pakiṇṇaka）分別**

受、因、作用、門、所緣，依處

4. **Vīthi-paricchedo 路分別**

六識，六種路、區分路，五門路，小量速行意門路，安止速行意門路，彼所緣決定，速行決定，區分人，分別地

5. **Vīthimutta-paricchedo 離路分別**

四地，四種結生，四業，以四種死亡的方式生起

6. **Rūpa-paricchedo 色分別**

色列舉，色分別，色等起，聚構成，色轉起順序，區分涅槃

7. **Samuccaya-paricchedo 集積/類目分別**

攝不善，攝混雜（missaka），攝菩提分，攝所有

8. **Paccaya-paricchedo 緣分別**

緣起方法，發趣方法，區分施設

9. **Kammaṭṭhāna-paricchedo 業處分別**

攝奢摩他：區分行者、區分修習、區分禪相、區分適宜、區分修習、區分行境

攝毗婆舍那：區分清淨、區分解脫、區分人、區分等至

## Abhidhammattha-saṅgaha, Abhidhammatthasaṅgaho, 6. Rūpa-paricchedo 第六 攝色分別品

1. Ettāvatā vibhattā hi, sappabhedap-pavattikā.  
Cittacetāsikā dhammā, rūpaṃ dāni pavuccati.  
至今<sup>1</sup>已分類，同轉起種類，  
心及心所法，現在提及色<sup>2</sup>。

<sup>1</sup> 《阿毗達磨義明智疏》：1. Evaṃ tāva cittacetāsika-vasena duvidhaṃ abhidhammattham dassetvā idāni rūpaṃ, tadanantarañca nibbānaṃ dassetum-ārabhanto āha “ettāvatā”tyādi. 首先，因心、心所而展示（路與離路）兩種方式的「阿毗達磨義」後，現在是「色」及那（色）之後的「涅槃」。從一開始，為了使去看見而說「至今」等。

<sup>2</sup> **色（rūpa）**：ruppati，字根rup，有打破，或改變、毀壞。【中】色，外形，體形，圖像，眼睛所見的，物質元素（地、水、火、風）。

**相應部（22.79）《被食經》（Khajjanīya-suttaṃ）**：“Kiñca, bhikkhave, **rūpaṃ** vadetha? **Ruppatī**ti kho, bhikkhave, tasmā ‘rūpaṃ’ti vuccati. Kena ruppati? Sītenapi ruppati, uñhenapi ruppati, jighacchāyapi ruppati, pipāsāyapi ruppati, ḍaṃsa-makasa-vātātapa-sarīsapa-samphassenapi ruppati. **Ruppatī**ti kho, bhikkhave, tasmā ‘rūpaṃ’ti vuccati. 諸比丘！為何讓你們說為**色**？諸比丘！「**被惱壞（被惱怒、被變壞）**」，因此被稱為「色」。何故被惱壞？或被寒惱壞，或被熱惱壞，或被飢惱壞，或被渴惱壞，或被虻、蚊、風、日、蛇接觸惱壞。比丘們！「被惱壞」，因此被稱為「色」。

《清淨道》「第十四·說蘊品」：432. tattha yaṃ kiñci sītādihi ruppana-lakkhaṇaṃ dhamma-jātaṃ, sabbaṃ taṃ ekato katvā **rūpakkhanda**hoti veditabbaṃ. tadetaṃ ruppana-lakkhaṇena ekavidhampi bhūtopādāya-bhedato duvidhaṃ. 此中，那任何被寒冷等惱壞相所生之法，那所有（色）在一起（蘊）後為「**色蘊**」。這以惱壞（義）的特相只有一種，又對（大）種（色）、所造（色）分類為兩種。

《分別論注》：**Ruppatī**ti kuppati ghaṭṭīyati pīḷiyati bhijjatīti attho. Evaṃ iminā ettakena ṭhānena ruppanaṭṭhena rūpaṃ vuttaṃ. Ruppana-lakkhaṇena rūpantipi vattuṃ vaṭṭati.

「**被惱壞**」：激動、被阻礙、惱害、被破壞之義。如是，這以「惱壞」義的情況、狀態來說「色」。也以惱壞的特相，變成去說「色（形色、形狀）」。

2. Samuddesā vibhāgā ca, samuṭṭhānā kalāpato.  
Pavattikkamato ceti, pañcadhā tattha saṅgaho.

此中五種攝：列舉與分別，  
從等起與聚，及轉起次第。<sup>3</sup>

### 一、色的總說

3. Cattāri mahābhūtāni, catunnañca mahābhūtānaṃ upādāya-rūpanti  
**duvidhampetaṃ rūpaṃ** ekādasavidhena saṅgahaṃ gacchati.

四大種及四大種的所造色「**這兩類的色**」，以十一種攝。<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup> 五種攝：1列舉、2分別、3等起、4聚及5轉起。《阿毗達磨義明智疏》：2. Idāni yathā-  
paṭiññāta-rūpavibhāgatthaṃ **mātikam** ṭhapetum “**samuddesā**”tyādi vuttaṃ. Saṅkhepato  
uddisanaṃ **samuddeso**. Ekavidhādi-vasena vibhajanaṃ **vibhāgo**, samuṭṭhāti etasmā phalanti  
**samuṭṭhānaṃ**, kammādayo rūpa-janaka-paccayā. Cakkhudasakādayo **kalāpā**.  
**Pavattikkamato ceti** bhavakālasatta-bhedena rūpānaṃ uppattikkamato. 現在，依已承認/已同  
意的「色分別」義之本母（目錄/目次）去設置，而說「列舉」等。根據簡要的指示為「列舉」。  
因同一種類等而分析，為「分別」。在那果的等起為「等起」，即業等色生之緣。眼十（法）聚  
等為「聚」。「及轉起次第」是以有情存有、死時的分類，根據色的生起順序。

<sup>4</sup> 大種（mahā-bhūtāni）：地、水、火、風各有自性，故稱為「界」（dhātu）。大種的所造色  
（mahābhūtānaṃ upādāya-rūpanti）：24種。四大及其所造色：28種色，歸為11類。完成  
色：有18種色，或7類色，是適合做為修觀的所緣。不完成色：剩餘的10種色，或4類色。

#### 4. Kathaṃ? Pathavīdhātu āpodhātu tejodhātu vāyodhātu **bhūtarūpaṃ** nāma.

如何？（一）地界、水界、火界、風界<sup>5</sup>，名「（大）種色」。

20170718

---

<sup>5</sup> 《清淨道》「第十一說定品」：347. tattha vacanattato manasikarontena patthaṭattā pathavī. appoti āpiyati appāyatīti vā āpo. tejatīti tejo. vāyatīti vāyo. avisesena pana salakkhaṇa-dhāraṇato dukkhādānato dukkhādānato ca **dhātūti**. 此中，根據「語義」而在作意時：已被擴展（大疏：廣泛/多樣puṭhuttā）為「地」。得到（大疏：向下heṭṭhā）、移動/乾燥（大疏：凝結sīyati）、增加（大疏：使增大brūheti）為「水」。使變暖/熱（大疏：使銳化niseṭi，發熱usmāpayati）「火」。吹/吐氣（大疏：使發聲、說話samīreti）為「風」。又，以一樣地/無差別地，根據自相的受持、根據苦的執取，及根據苦的放置/圍欄（亦有固執義），為「界」。

《清淨道》：350. **lakkhaṇāditoti** pathavīdhātu kiṃ lakkhaṇā, kiṃ rasā, kiṃ paccupaṭṭhānāti evaṃ catassopi dhātuyo **āvajjetvā** **pathavīdhātu** kakkhaḷatta-lakkhaṇā, paṭiṭṭhāna-rasā, sampañicchana-paccupaṭṭhānā. **āpodhātu** paggharaṇa-lakkhaṇā, brūhana-rasā, saṅgaha-paccupaṭṭhānā. **tejodhātu** uṇhatta-lakkhaṇā, paripācana-rasā, maddavānuppadāna-paccupaṭṭhānā. **vāyodhātu** vitthambhana-lakkhaṇā, samudīraṇa-rasā. abhinīhāra-paccupaṭṭhānāti evaṃ lakkhaṇādito manasikātabbā.

根據「特相等」：地界的特相是什麼？作用是什麼？現起是什麼？如是，四界的傾注/思慮之後，應從「特相等」作意。

「地界」有粗糙的/堅硬的特相，固定/支持的作用，領受的現起。

「水界」有滲出/滴流的特相，擴張/增益的作用，攝集/束縛的現起。

「火界」有暖熱的特相，成熟/消化的作用，給予柔軟的現起。

「風界」有支持/擴張/強化/使牢固的特相，移/推/浮動的作用，引發的現起。

## 5. Cakkhu sotam ghānaṃ jivhā kāyo pasāda-rūpaṃ nāma.

(二) 眼、耳、鼻、舌、身，名「淨色」。<sup>6</sup>

20170719

<sup>6</sup> 五淨色，不完全等同於五種的器官。因為世俗所稱的「眼」，在阿毗達磨則稱之為「組合眼」

(sasambhāra-cakkhu)，即一種包括其他成份/要素的眼。《清淨道》：433. tattha rūpābhighātārahatappasāda-lakkhaṇaṃ datṭhu-kāmatā-nidāna-kammasamuṭṭhāna-bhūtapasāda-lakkhaṇaṃ vā **cakkhu**, rūpesu **āviñchana**-rasaṃ, cakkhuviññāṇassa ādhāra-bhāva-paccupaṭṭhānaṃ, datṭhukāmatānidāna-kammaja-bhūta-padaṭṭhānaṃ.

此中，「眼」：

應與色接觸/撞擊的淨，為特相；或欲見之因的業等起種淨，為特相。

去/牽引/接近在色中，為作用。

對於眼識的支持狀態，為現起。

欲見之因的業生種，為足處。

saddābhighātāraha-bhūtap-pasāda-lakkhaṇaṃ, sotu-kāmatā-nidāna-kamma-samuṭṭhāna-bhūtap-pasāda-lakkhaṇaṃ vā **sotam**, saddesu **āviñchana**-rasaṃ, sotaviññāṇassa ādhārabhāva-paccupaṭṭhānaṃ, sotukāmatā-nidāna-kammaja-bhūta-padaṭṭhānaṃ.

「耳」：

應與聲接觸/撞擊的種淨，為特相；或欲聽之因的業等起種淨，為特相。

去/牽引/接近在聲中，為作用。

對於耳識的支持狀態，為現起。

欲聽之因的業生種，為足處。

gandhābhighātāraha-bhūtap-pasāda-lakkhaṇaṃ, ghāyitu-kāmatā-nidāna-kamma-samuṭṭhāna-bhūtap-pasāda-lakkhaṇaṃ vā **ghānaṃ**, gandhesu **āviñchana**-rasaṃ, ghāna-viññāṇassa ādhāra-bhāva-paccupaṭṭhānaṃ, ghāyitu-kāmatānidāna-kammaja-bhūta-padaṭṭhānaṃ.

「鼻」：

應與香接觸/撞擊的種淨，為特相；或欲嗅之因的業等起種淨，為特相。

去/牽引/接近在香中，為作用。

對於鼻識的支持狀態，為現起。

欲嗅之因的業生種，為足處。

rasābhighātāraha-bhūtap-pasāda-lakkhaṇā, sāyitu-kāmatā-nidāna-kamma-samuṭṭhāna-bhūtap-pasāda-lakkhaṇā vā **jivhā**, rasesu **āviñchana**-rasā, jivhā-viññāṇassa ādhāra-bhāva-paccupaṭṭhānā, sāyitu-kāmatā-nidāna-kammaja-bhūta-padaṭṭhānā.

「舌」：

應與味接觸/撞擊的種淨，為特相；或欲嚐之因的業等起種淨，為特相。

去/牽引/接近在味中，為作用。

對於舌識的支持狀態，為現起。

欲嘗之因的業生種，為足處。

6. Rūpaṃ saddo gandho raso āpo-dhātu-vivajjitaṃ bhūtattaya-saṅkhātaṃ  
phoṭṭhabbaṃ **gocara-rūpaṃ** nāma.

(三) 色、聲、香、味及已離水界而稱三大種所觸，名「境色」<sup>7</sup>。

---

<sup>7</sup> **gocara** : m · [go牛-cara行] 1 牧場，飼養場所，飼料 · 2 行境，範圍。**vivajjeti** : v. 回避，放棄，捨斷。**vivajjita** (pp. 已回避的/已棄離的)，指帶有濕粘性質的水界不包括在觸所緣裡。

《清淨道》：437. cakkhu-paṭiḥanana-lakkhaṇaṃ **rūpaṃ**, cakkhu-viññāṇassa visaya-bhāva-rasaṃ, tasseva gocara-paccupaṭṭhānaṃ, catu-mahābhūta-padaṭṭhānaṃ.

「色」：

撞擊眼，為特相。

成為眼識之境，為作用。

只是那（眼識）之行境，為現起。

四大種，為足處。

sota-paṭiḥanana-lakkhaṇaṃ **saddo**, sota-viññāṇassa visaya-bhāva-raso, tasseva gocara-paccupaṭṭhāno. bherisaddo mudiṅgasaddotiādinā nayena anekavidho.

「聲」：

撞擊耳，為特相。

成為耳識之境，為作用。

只是那（耳識）之行境，為現起。

（四大種，為足處）

ghāṇapaṭiḥanana-lakkhaṇaṃ **gandho**, ghāṇaviññāṇassa visayabhāvaraso, tasseva gocarapaccupaṭṭhāno. mūlagandho sāragandhotiādinā nayena anekavidho.

「香」：

撞擊鼻，為特相。

成為鼻識之境，為作用。

只是那（鼻識）之行境，為現起。

（四大種，為足處）

jivhāpaṭiḥanana-lakkhaṇaṃ **raso**, jivhāviññāṇassa visayabhāvaraso, tasseva gocarapaccupaṭṭhāno. mūlaraso khandharasotiādinā nayena anekavidho.

「味」：

撞擊舌，為特相。

成為舌識之境，為作用。

只對那（舌識）之行境，為現起。

（四大種，為足處）

<sup>8</sup> 《清淨道》：kim pana taṃ yaṃ aññamaññassa **asādhāraṇaṃ**? kammameva nesam **visesakāraṇaṃ**. tasmā kamma-visesato etesaṃ viseso, na bhūtavisesato. bhūtaviseso hi sati pasādova na uppajjati. samānānañhi pasādo, na visamānānanti porāṇā.

然而，為何那（眼）與那（耳）相互的**不共同**呢？業，正是那些（眼與耳）**差異的原因**。因此，這些差別是根據業的差別，不是根據大種的差別。古人說：「因為當（大）種存在差別時，就沒有淨（色）的生起。因為淨（色的大種）是相同的，非相異。」

435. evaṃ kamma-visesato visesavantesu ca etesu cakkhu-sotāni **asampatta-visaya-gāhakāni**, attano nissayaṃ **anallīna**-nissaye eva visaye viññāṇa-hetuttā.

如是，根據業的差別，且正在這些（眼、耳）的差別時，眼、耳是「**未到達於境的持有者**」。因為（眼、耳）識是**不依附**於自己的所依之境（如色、聲）。

ghāna-jivhā-kāyā **sampatta-visaya-gāhakā**, nissaya-vasena ceva, sayañca, attano nissayaṃ **allīneyeva** visaye viññāṇa-hetuttā.

鼻、舌、身是「**到達於境的持有者**」。同樣的，因（鼻、舌、身）**所依**而自己與對自己依止的**黏著**之境（香、味、觸），是識因的狀態。

vammika-udak-ākāsa-gāma-sivathika (sīvathikā) -saṅkhāta-**sagocara**-ninnā viya ca ahi-susumāra (suṃsumāra) -pakkhī-kukkura-siṅgālārūpādi-sagocara-ninnāva ete cakkhādayoti daṭṭhabbā.

猶如蛇、鱷、鳥、狗、狐狼（野干），對於蟻丘、水裡、虛空、村落、墓場等被稱為**只是傾向於同行境者**。應知這些眼等等，也只是傾向於同行境者。

律注《普端嚴》：**ālaya-rāmāti** sattā pañca kāmagaṇe allīyanti, tasmā te “ālayā”ti vuccanti. tehi ālayehi ramantīti **ālaya-rāmā**. ālayesu ratāti **ālaya-ratā**. ālayesu **suṭṭhu-muditāti ālaya-sammuditā**.

「樂阿賴耶」：有情對五種欲黏著，因此他們被稱為「阿賴耶（愛著）」。因喜樂那些阿賴耶為「樂阿賴耶」，對阿賴耶愛著為「愛阿賴耶」，對阿賴耶很喜悅為「喜阿賴耶」。

## 7. Itthattaṃ purisattaṃ **bhāva-rūpaṃ** nāma.

（四）女性的狀態、男性的狀態，名為「性色」<sup>9</sup>。

20170721

## 8. Hadaya-vatthu **hadaya-rūpaṃ** nāma.

（五）心（臟）依處，名「心臟色」<sup>10</sup>。

<sup>9</sup> 這二根遍及全身，猶如身淨色。然而，不能說是「在身淨所在之處」或「在身淨不在之處」。男、女根沒有混雜之處，就像色與味相似。

《清淨道》：38. itthi-bhāva-lakkhaṇaṃ **itthindriyaṃ**, itthīti pakāsana-rasaṃ, itthi-liṅga-nimitta-kuttākappānaṃ kāraṇabhāva-paccupaṭṭhānaṃ.

「女根」：女人的狀態，為特相。顯示「女人」，為作用。根據女人的相、特徵、行為、儀態的狀態，為現起。

purisa-bhāva-lakkhaṇaṃ **purisindriyaṃ**, purisoti pakāsana-rasaṃ, purisa-liṅga-nimitta-kuttākappānaṃ kāraṇa-bhāva-paccupaṭṭhānaṃ.

「男根」：男人的狀態，為特相。顯示「男人」，為作用。根據男人的相、特徵、行為、儀態的狀態，為現起。

<sup>10</sup> 它在心臟內，依血液而存在，如《清淨道》「論身至念」中敘述。由四大種的保持等作用所資助，時節、心和食所支持，命根所維護，為意界、意識界及其相應諸法之依止處。《清淨道》：440. manodhātu-manoviññāṇadhātūnaṃ nissaya-lakkhaṇaṃ **hadayavatthu**, tāsāññeva dhātūnaṃ ādhāraṇa-rasaṃ, ubbahana-paccupaṭṭhānaṃ. 「心臟依處」：意界、意識界的依止為特相。只對於那些（意、意識二）界的支持為作用。運載（意、意識二界）為現起。《阿毗達磨義明智疏》：8. Hadayameva manodhātumanoviññāṇadhātūnaṃ nissayattā vatthu cāti **hadayavatthu**. Tathā hi taṃ dhātu-dvaya-nissayabhāvalakkhaṇaṃ, tañca hadaya-kosabbhantare aḍḍha-pasata-mattaṃ lohitaṃ nissāya pavattati. （略） Tattha, taṃ rūpaṃ nissāya manodhātu ca manoviññāṇadhātu ca vattanti “yaṃ rūpaṃ manodhātuyā ca manoviññāṇadhātuyā ca taṃ-sampayuttakānañca dhammānaṃ nissaya-paccayena paccayo’ti (paṭṭhā. 1.1.8) evam-āgataṃ paṭṭhānavacanaṃ āgamo. 心臟，就是對於意界、意識界的依止狀態與依處。因為，如此那（心臟）是（意、意識）二界的依止狀態特相，及那心臟在藏庫內部依止一半容量的血液而持續轉起。（略）此中，依止那色，意界與意識界轉起：「那色，對意界、意識界及那相應諸（心所）法，以「依止緣」為緣。」（《發趣論》1.1.8）如是，已來到《發趣論》文本/句子中的教義。

9. Jīvitindriyaṃ jīvita-rūpaṃ nāma.

(六) 命根，名「命色」。<sup>11</sup>

10. Kabaḷīkāro āhāro āhāra-rūpaṃ nāma.

(七) 做成飯團狀的營養/食物，名「食色」。<sup>12</sup>

11. Iti ca aṭṭhārasa-vidhampetaṃ rūpaṃ sabhāva-rūpaṃ salakkhaṇa-rūpaṃ nipphanna-rūpaṃ rūpa-rūpaṃ sammasana-rūpanti ca saṅgahaṃ gacchati.

---

<sup>11</sup> 這是維護與它可俱生的業生色聚，共有九種，包括眼、耳、鼻、舌、身五淨色、女或男性色、心（臟）所依等十法聚及命根九法聚。阿毗達磨《法集論》：976. ... pe ... jīvitindriyaṃ? yo tesam rūpīnaṃ dhammānaṃ āyu ṭhiti yapaṇā yāpaṇā iriyaṇā vattanā pālanā jīvitam jīvitindriyaṃ — idaṃ taṃ rūpaṃ jīvitindriyaṃ. 「命根」？凡對於那些色法的壽命、存續、滋養、生存、舉動、轉起、守護、生命、命根。這即那色的命根。

《清淨道》：439. sahaja-rūpānupālana-lakkhaṇaṃ jīvitindriyaṃ, tesam pavattana-rasaṃ, tesaññeva ṭhapaṇa-paccupaṭṭhānaṃ, yāpayitabba-bhūta-padaṭṭhānaṃ.

「命根」：維護俱生的色，為特相。那些（俱生色）的轉起，為作用。只承認那些（命根色）安置，為現起。應保持的（大）種，為足處。

《大疏》：tesanti sahajarūpānaṃ. pavattanaṃ yāpaṇaṃ. ṭhapaṇaṃ ṭhitihetutā. attanā anupālana-vasena yāpetabbāni pavattetabbāni bhūtāni etassa padaṭṭhānanti yāpayitabba-bhūta-padaṭṭhānaṃ. 「那些的」：俱生色的。「轉起」：存續。「安置」：穩定/持續的原因。「應滋養/保持的大種，為足處」：因自維護而應保持、轉起的（大）種，是它的足處。

<sup>12</sup> 《清淨道》：445. oṇa-lakkhaṇa kabaḷīkāro āhāro, rūpāharaṇa-raso, upatthambhana-paccupaṭṭhāno, kabaḷaṃ katvā āharitabba-vatthu-padaṭṭhāno. yāya oṇaya sattā yāpenti, tassā etaṃ adhivacanaṃ. 「團食」：食素/滋養素，為特相。帶來色，為作用。支持，為現起。應做成飯團狀後而取得的事，為足處。因那食素可使有情的存續，這是它的同義語。

如此，這樣就有十八種色：自性色、**有相色**、**已完成色**、色色及思惟色之攝集。<sup>13</sup>

## 12. Ākāsadhātu **pariccheda-rūpaṃ** nāma.

空/虛空的界，名「**限界色**」。<sup>14</sup>

---

<sup>13</sup> 《清淨道》：catasso dhātuyo, cakkhādāni terasa, kabalīkārāhāro cāti aṭṭhārasavidhaṃ rūpaṃ pariccheda-vikāra-lakkhaṇa-bhāvaṃ atikkamitvā sabhāveneva pariggahetabbato **nipphannaṃ**, sesaṃ tabbiparītātāya **anipphannaṃ**. 四界、眼等十三及團食十八種的色，超過了界限（空）、變化（輕快等三種）、相（積集等四種及表等兩種的不完成色）狀態後，應該只是取與「自性」（一起）的「完成（色）」。剩餘（十種），與那（十八種）不同的，為「**不完成（色）**」。

4 種色  
5 淨色  
4 境色（除觸）  
2 性色  
1 心臟色  
1 命色  
1 食色  
18 完成色

**自性色（sabhāva-rūpa）**：各有自性，例如地有堅硬性等。

**有相色（salakkhaṇa-rūpa）**：具有無常、苦及無我三特相。

**完成色（nipphanna-rūpa）**：直接由業等諸緣而成。

**sa-lakkhaṇa**（sa-有、俱、共同。注意：「共相」是sāmañña-lakkhaṇa）

1.=saha+lakkhaṇa, a. 有特相的。

2.=sva+lakkhaṇa, n. 自相/自己的特相。

<sup>14</sup> 《清淨道》：442. rūpa-**pariccheda**-lakkhaṇā **ākāsa-dhātu**, rūpa-**pariyanta**ppakāsana-rasā, rūpa-**mariyādā**-paccupaṭṭhānā, asamphuṭṭhabhāvac-chidda-vivara-bhāva-paccupaṭṭhānā vā, paricchinna-rūpa-padaṭṭhānā. 「**虛空界**」：色的**限界**，為特相。顯示色的**限制**，為作用。色的**邊界**，為現起；或**不接觸狀態**，有縫隙、間隙狀態，為現起。色的限制，為足處。

### 13. Kāyaviññatti vacīviññatti **viññatti-rūpaṃ** nāma.

身表、語表，名「表色」。<sup>15</sup>

20170724

### 14. Rūpassa lahutā mudutā kammaññatā viññattidvayaṃ **vikāra-rūpaṃ** nāma.

色的輕快性<sup>16</sup>、柔軟性<sup>17</sup>、適業性<sup>18</sup>及（身語）二表，名「變化色」。

---

<sup>15</sup> 《清淨道》：441. abhikkamādi-pavattaka-citta-samuṭṭhāna-vāyo-dhātuyā sahaja-rūpa-kāya-thambhana-sandhāraṇa-calanassa paccayo ākāra-vikāro **kāyaviññatti**, adhippāya-pakāsana-rasā, kāya-vipphandana-hetu-bhāva-paccupaṭṭhānā, citta-samuṭṭhāna-vāyo-dhātu-padaṭṭhānā. 以心等起風界轉起的前進（後退、屈、伸）等俱生色之身的擴張/支持、運載、移/搖/波動之緣的變化行相，為「身表」。顯示（心之）欲求/意圖，為作用。因身扭動的狀態，為現起。心等起的風界，為足處。

vacībheda-pavattaka-citta-samuṭṭhāna-pathavī-dhātuyā upādiṇṇa-ghaṭṭanassa paccayo ākāra-vikāro **vacīviññatti**, adhippāyap-pakāsana-rasā, vacīghosa-hetu-bhāva-paccupaṭṭhānā, citta-samuṭṭhāna-pathavī-dhātu-padaṭṭhānā.

以心等起地界轉起的話語，取結合（色，如唇、喉等）之緣的變化行相，為「語表」。顯示（心之）欲求/意圖，為作用。因語、聲音的狀態，為現起。心等起的地界，為足處。

<sup>16</sup> 《清淨道》：443. adandhatā-lakkhaṇā **rūpassa lahutā**, rūpānaṃ garu-bhāva-vinodana-rasā, lahu-parivattitā-paccupaṭṭhānā, lahu-rūpa-padaṭṭhānā. 「色的輕快性」：不徐緩性/不遲鈍性，為特相。除去色的沉重狀態，為作用。輕快的轉變性，為現起。輕快的色，為足處。

<sup>17</sup> 《清淨道》：athaddhatā-lakkhaṇā **rūpassa mudutā**, rūpānaṃ thaddha-bhāva-vinodana-rasā, sabba-kiriyāsu avirodhitā-paccupaṭṭhānā, mudu-rūpa-padaṭṭhānā. 「色的柔軟性」：不堅硬性，為特相。除去色的堅硬狀態，為作用。對一切作業的無違和性，為現起。柔軟的色，為足處。

**無違和性（avirodhitā）**：葉均譯本：「以不反對（色的）一切作業為現狀」。尋法比丘譯本：「現起是不對抗身體的一切作業」。

<sup>18</sup> 《清淨道》：sarīra-kiriyānukūla-kammañña-bhāva-lakkhaṇā **rūpassa kammaññatā**, akammaññatā-vinodana-rasā, adubbala-bhāva-paccupaṭṭhānā, kammaññarūpa-padaṭṭhānā. 「色的適業性」：隨順身體作業的適業狀態，為特相。除去不適業性，為作用。非弱的狀態，為現起。適業的色，為足處。

15. Rūpassa upacayo santati jaratā aniccatā **lakkhaṇa-rūpaṃ** nāma.  
色的積聚<sup>19</sup>、相續<sup>20</sup>、老性<sup>21</sup>、無常性<sup>22</sup>，名「相色」。

16. Jāti-rūpameva panettha upacaya-santati-nāmena pavuccatīti ekādasavidhampetaṃ rūpaṃ aṭṭhavīsati-vidhaṃ hoti **sarūpa**-vasena.  
但是，這裡以「積聚」與「相續」被說名「生色」。  
這十一種色，因自己形式而有二十八種。

---

<sup>19</sup> 《清淨道》：444. ācaya-lakkhaṇo **rūpassa upacayo**, pubbanta-to rūpānaṃ **ummujjā**-pana-raso, niyyātana-paccupaṭṭhāno, paripuṇṇa-bhāva-paccupaṭṭhāno vā, upacita-rūpa-padaṭṭhāno.  
「色的積聚」：積聚/增殖，為特相。又，根據之前諸色的浮現，為作用。完成，為現起，或圓滿狀態，為現起。被積聚的色，為足處。

<sup>20</sup> 《清淨道》：pavatti-lakkhaṇā **rūpassa santati**, anuppabandhana-rasā, anupaccheda-paccupaṭṭhānā, anuppabandhaka-rūpa-padaṭṭhānā. 「色的相續」：轉起，為特相。連續，為作用。不中斷，為現起。繼續期間的色，為足處。

<sup>21</sup> 《清淨道》：rūpa-paripāka-lakkhaṇā **jaratā**, upanayana-rasā, sabhāvānapagamepi nava-bhāvāpagama-paccupaṭṭhānā vīhi-purāna-bhāvo viya, paripaccamāna-rūpa-padaṭṭhānā. 「色的老性」：色的熟化，為特相。靠近/帶入（熟），為作用。雖然（該色的）自性未離開而新的狀態已消失，為現起，如舊的稻米舊狀態。正在熟化時的色，為足處。

khaṇḍiccādi-bhāvena dantādīsu vikāra-dassanato idaṃ **pākaṭa-jaraṃ** sandhāya vuttaṃ. arūpa-dhammānaṃ pana **paṭicchanna-jarā** nāma hoti, tassā esa vikāro natthi, yā ca pathavī udakapabbata-candima-sūriyādīsu **avīci-jarā** nāma.

以牙齒等的毀壞等狀態，當看見變化時，與這有關被說為「顯現老」。

又，對於那無/非色法的老，沒有（看見）變化，為「隱密老」。

及凡對於地、水、山、月、太陽等，名「無間老」。

<sup>22</sup> 《清淨道》：paribheda-lakkhaṇā **rūpassa aniccatā**, saṃsīdana-rasā, khaya-vaya-paccupaṭṭhānā, paribhijjamāna-rūpa-padaṭṭhānā. (二十三) 「色的無常性」：破壞，為特相。消沉/沉沒，為作用。滅盡、消散，為現起。正在被毀壞時的色，為足處。

## 17. Kathaṃ –

Bhūtap-pasāda-visayā, bhāvo hadayaṃ-iccapi;

Jīvitāhāra-rūpehi, aṭṭhārasa-vidhaṃ tathā.

Paricchedo ca viññatti, vikāro lakkhaṇanti ca;

Anipphannā dasa ceti, aṭṭhavīsavidhaṃ bhavē.

如何（構成28）？

大種和淨色，境性與心色，以命食諸色，是為十八種。

限界以及表，變化與相色，及十不完色，有二十八種。

Ayamettha rūpasamuddeso.

在這裡，這是色的總說。

## 二、色的分別

18. **Sabbañca** panetaṃ **rūpaṃ** ahetukaṃ sappaccayaṃ sāsavaṃ  
saṅkhataṃ lokiyaṃ kāmāvacaraṃ anārammaṇaṃ appahātabbamevāti  
**eka-vidhampi** ajjhattika-bāhirādi-vasena bahudhā bhedaṃ gacchati.

於此，這一切色是無因、有緣、有漏、有為、世間、欲界、無所緣及非應斷的<sup>23</sup>，如是為一種。也因內在、外在等而到達多種的分類。

19. Kathaṃ? **Pasāda**-saṅkhātaṃ pañcavidhampi **ajjhattika-rūpaṃ** nāma,  
itaraṃ **bāhira-rūpaṃ**.

如何？所謂的淨有五種，名「**內色**」；其他的，為「**外色**」。

20. **Pasāda**-hadaya-saṅkhātaṃ chabbidhampi **vatthu-rūpaṃ** nāma, itaraṃ  
**avatthu-rūpaṃ**.

所謂的（五）淨、心（臟依處）的六種，亦名「**所依色**」<sup>24</sup>；其他的，為

<sup>23</sup> 無因：色法不與善、不善或無記等因（根）相應，只有名法才與因相應。

有緣：色法都是有緣的，因為依於四因（業、心、時節及食）而生起。

有漏：色法可以做為四漏（欲、有、邪見、無明）的所緣。

有為：色法在五取蘊的有為裡。

世間：色法在五取蘊的世間裡。

欲界：色法在欲界、色界皆有，但以色的本性是在欲界，且是欲欲的所緣。

無所緣：色法本身不能識知所緣，不似名法。

非應斷的：非應斷的對象，色法本身不是四種出世間道智所斷的對象。

<sup>24</sup> 淨色：雙五識的依處。心（臟）依處色：一切意、意識界的依處。

「非所依色」。

**21. Pasāda-viññatti-saṅkhātaṃ sattavidhampi dvāra-rūpaṃ nāma, itaraṃ advāra-rūpaṃ.**

所謂的（五）淨、（二）表的七種，亦名「門色」；其他的，為「非門色」。

**22. Pasāda-bhāva-jīvita-saṅkhātaṃ aṭṭhavidhampi indriya-rūpaṃ nāma, itaraṃ anindriya-rūpaṃ.**

所謂的（五）淨、（二）性、命的八種，亦名「根色」；其他的，為「非根色」。

20170725

**23. Pasāda-visaya-saṅkhātaṃ dvādasavidhampi olārika-rūpaṃ santike-rūpaṃ, sappaṭigha-rūpañca, itaraṃ sukhuma-rūpaṃ dūre-rūpaṃ appaṭigha-rūpañca.**

所謂的（五）淨、（七）境的十二種，亦名「粗色」、「近色」、「有對色」；其他的，為「細色」、「遠色」及「無對色」。<sup>25</sup>

24. Kammajaṃ upādinna-rūpaṃ, itaraṃ anupādinna-rūpaṃ.  
業生，為「執取色」<sup>26</sup>；其他的，為「非執取色」。

---

<sup>25</sup> 「粗」：由接觸而取。

「細」：非接觸而取。

「近」：即粗色，容易察知其自性。

「遠」：即細色，甚難察知其自性。

「有見有對」：粗色中的色（境色之色）。

「無見有對」：除了粗色中的色，其他粗色皆是「無見」、「有對」的色。

「無見無對」：一切細色。

5 淨色：眼、耳、鼻、舌及身

7 境色：色、聲、香、味 + 地、火、風（除水）

---

**12 種粗色、近色、有對色**

2 性色

1 心臟色

1 命色

1 食色

1 水界

10 限界色、身表色、語表色...色無常性

---

**16 種細色、遠色、無對色（28種色，減去12種粗色 = 16種細色）**

<sup>26</sup> **執取色**：十八種業生色，是由愛與邪見等所造業之異熟。其中，有25種能生色之業：12不善心、8大善心及5色界善心。

**十八種業生色**

5 淨色

2 性根色

1 命根色

1 心臟色（這八根色+1心臟色：只從業生）

空界

9 種業生色聚裡的八不離色（唯有在業生色聚裡的才是業生，否則就不是）

**18**

25. Rūpāyatanaṃ sanidassana-rūpaṃ, itaraṃ anidassana-rūpaṃ.  
入/處的色，為「可見色」；其他的，為「不可見色」。

26. Cakkhādi-dvayaṃ asampatta-vasena, ghānādittayaṃ sampatta-vasenāti pañcavidhampi **gocarag-gāhika-rūpaṃ**, itaraṃ **agocarag-gāhika-rūpaṃ**.

因眼（耳）等二不到達，因鼻（舌、身）等三到達，而這五種也是「取境色」；其他的，為「不取境色」。<sup>27</sup>

27. Vaṇṇo gandho raso ojā bhūta-catukkañceti aṭṭhavidhampi avinibbhoga-rūpaṃ, itaraṃ **vinibbhoga-rūpaṃ**.

色、香、味、食素及四（大）種的八種，亦為「不離色」；其他的，為「離色」。

28. Iccevamaṭṭha-vīsati-vidhampi ca vicakkhaṇā.

Ajjhattikādi-bhedena, vibhajanti yathārahaṃ.

就如這色法，分二十八種。

智者依內等，適當而分別。

Ayamettha rūpavibhāgo.

在這裡，這是色的分別。

### 三、色的等起

29. Kammaṃ cittaṃ utu āhāro ceti **cattāri rūpa-samuṭṭhānāni** nāma.  
業、心、時節及食，名「四種色等起」。

#### 【業生色】

30. Tattha kāmāvacaraṃ rūpāvacarañceti pañcavīsatividhampi kusalākusala-kammaṃ-abhisankhataṃ ajjhattika-santāne kamma-samuṭṭhāna-rūpaṃ paṭisandhim-upādāya khaṇe khaṇe **samuṭṭhāpeti**.

---

<sup>27</sup> 世親《阿毗達磨俱舍論》卷第二「分別界品」：「眼耳意根境，不至三相違。應知鼻等三，唯取等量境。」

於此，二十五種已被造作的欲界與色界善、不善業，當結生執取之後在每一剎那自身相續中業等起的色才使等起。<sup>28</sup>

### 【心生色】

31. Arūpa-vipāka-dvipañca-viññāṇa-vajjitam pañca-sattati-vidhampi cittaṃ cittasamutthāna-rūpaṃ paṭhama-bhavaṅgam-upādāya jāyantameva **samutthāpeti**.

除了無色異熟識、雙五識，七十五種心都心等起色，只取第一個有分的「正在生時」才使等等。<sup>29</sup>

32. Tattha appanā-javanam iriyā-pathampi sandhāreti.

此中，安止速行也使保持威儀路。<sup>30</sup>

20170726

33. Voṭṭhabbana-kāmāvacarajavanābhiññā pana **viññattimpi** samutthāpentī.

又，確定、欲界速行、神通，使「表」等起。<sup>31</sup>

---

<sup>28</sup> 從結生心的「生」小剎那為始，每一個心識剎那的生、住、滅三小剎那裡的業皆產生色。此後，業將在這一世中繼續產生色，直至死亡心前的第十七個心為止。

<sup>29</sup> 在89心中，除去不能生色法的無色異熟識（4），以及缺少產生色法力的雙五識（10），剩下的75種心能「心等起色」。巴利諸論師認為，名法在「生」時最強，色法則在「住」最強，因此只有心在最強的「生」時才能產生色法，不在「住」或「滅」時。

<sup>30</sup> 10色界、8無色界及8出世間安止速行（26種）使坐、住及臥的姿勢堅固，除了行走。菩提長老英文原著、尋法比丘中譯本（2015版, p242），及第六結集緬版都一樣是**sannāmeti**（使彎曲）。但《阿毗達磨義明智疏》裡是 **sandhāreti**（使保持），今依之改。《阿毗達磨義明智疏》：Tampi **sandhāreti** yathāpavattam upatthambheti.又，那「使保持」：依轉起的方式而使堅固。

<sup>31</sup> 確定心、欲界速行心及神通心（32種）不只能保持威儀，還能產生身、語二表。

34. Somanassa-javanāni panettha terasa **hasanampi** janenti.

又，於此的十三喜俱速行，亦使「笑」生起。<sup>32</sup>

### 【時節生色】

35. Sītuṇhotu-samaññātā tejodhātu ṭhitippattāva **utu-samuṭṭhāna-rūpaṃ** ajjhatañca bahiddhā ca yathārahaṃ samuṭṭhāpeti.

俗稱「冷」與「熱」的火界，到達「住」時，就是適當地使等起「內」與「外」的「時節等起色」。<sup>33</sup>

### 【食生色】

36. Ojā-saṅkhāto āhāro **āhāra-samuṭṭhāna-rūpaṃ** ajjhoharaṇa-kāle ṭhānap-pattova samuṭṭhāpeti.

根據被稱「食素/滋養素」的食物，在吞下已到達「住」時使等起「食等起色」。

37. Tattha hadaya-indriya-rūpāni **kammajāneva**.

於此，心（臟）、諸根色，只是「業生」。

38. Viññatti-dvayaṃ cittajameva.

二表，只是「心生」。

39. Saddo cittotujo.

聲，是「心、時節生」。

40. Lahutādittayaṃ utu-cittāhārehi sambhoti.

輕快性等三種，以「時節、心及食」發生。

---

<sup>32</sup> 凡夫：4喜俱貪根心與4喜俱大善心，8種之一，生笑。

有學：除去2種與「邪見相應」的喜俱貪根心，即六種之一，生笑。

無學：4種喜俱大唯作心及1種無因生笑心，即五種之一，生笑。

<sup>33</sup> 結生心「住」時，開始在業生色聚裡的火界產生時節生色。此後，在一生中由四種因生色的色聚裡的火界在「住」時都能產生時節生色。外在沒有生命的法性色的火界，也能產生時節生色。

41. Avinibbhoga-rūpāni ceva ākāsadhātu ca. **Catūhi** sambhūtāni.  
不離色與虛空界，就是以（業、心、時節及食）**四種**發生。

42. Lakkhaṇa-rūpāni na kutoci jāyanti.  
相色，不在任地方生起。

43.  
Aṭṭhārasa pannarasa, terasa dvādasāti ca.  
Kammacittotukāhārajāni honti yathākkamaṃ.  
十八與十五，十三及十二。  
依次是業心，時節及食生。

44.  
Jāyamānādi-rūpānaṃ, **sabhāvattā** hi kevalaṃ.  
Lakkhaṇāni na jāyanti, kehicīti pakāsitaṃ.  
正生等諸色，因只是**自性**。  
諸相不生起，上述已說明。

Ayamettha rūpasamuṭṭhānanayo.  
在這裡，這是色的等起。

#### 四、色的聚

45. Ekuppādā ekanirodhā ekanissayā sahavuttino **ekavīsati rūpa-kalāpā**  
nāma.  
同生、同滅、同所依、俱行，名「**二十一色聚**」。

46. Tattha jīvitam avinibbhoga-rūpañca cakkhunā saha **cakkhu-dasakanti**  
pavuccati.  
於此，命、不離色及眼，一起被說「**眼十**」。

Tathā sotādīhi saddhiṃ sotadasakaṃ ghānadasakaṃ jivhādasakaṃ  
kāyadasakaṃ itthibhāvadasakaṃ pumbhāvadasakaṃ vatthudasakañceti  
yathākkamaṃ yojetabbaṃ.

如此，因為耳等一起的，應依次第而結合為「耳十」、「鼻十」、「舌十」、「身十」、「女性十」、「男性十」及「所依十」。

Avinibbhoga-rūpameva jīvitena saha **jīvitānavakanti** pavuccati. Ime **nava kamma-samuṭṭhāna-kalāpā**.

八不離色，只依命俱而被說為「命九」。這些是「九法業等起聚」。

**47.** Avinibbhogarūpaṃ pana suddhaṭṭhakaṃ, tadeva kāyaviññattiyā saha kāyaviññattinavakaṃ, vacīviññatti-saddehi saha vacīviññattidasakaṃ, lahutādīhi saddhiṃ lahutādekādasakaṃ, kāyaviññattilahutādidvādasakaṃ, vacīviññattisaddalahutāditerasakañceti **cha citta-samuṭṭhāna-kalāpā**.

又，不離色，為「純八」。

那只與身表一起，為「身表九」。

與語表、聲一起，為「十法」。

與輕快等一起，為「輕快性等十一」。

與身表、輕快等一起，為「十二法」。

與語表、聲及輕快等一起，為「十三法」。

為「六（種）心等起的聚」。

**48.** Suddhaṭṭhakaṃ saddanavakaṃ lahutādekādasakaṃ saddalahutādidvādasakañceti **cattāro utusamuṭṭhānakalāpā**.

純八、聲九、輕快等十一、聲、輕快等十二，為「四（種）時節等起的聚」。

**49.** Suddhaṭṭhakaṃ lahutādekādasakañceti **dveāhāra-samuṭṭhāna-kalāpā**.

純八與輕快等十一法，為「二（種）食等起的聚」。

**50.** Tattha suddhaṭṭhakaṃ saddanavakañceti **dve utusamuṭṭhānakalāpā** bahiddhāpi labbhanti, avasesā pana sabbepi ajjhattikamevāti.

於此，純八法與聲九法，為「在外」獲得的「二（種）時節等起的聚」。

又，剩餘的一切只是「在內」獲得。

**51.**

Kamma-cittotukāhāra-samuṭṭhānā yathākkamaṃ.

Nava cha caturo dveti, kalāpā ekavīsati.  
Kalāpānaṃ pariccheda-lakkhaṇattā vicakkhaṇā;  
Na kalāpaṅgam-iccāhu, ākāsaṃ lakkhaṇāni ca.

依次第等起：業心時節食，  
九六四與二，二十一色聚。  
智者他們說，虛空及諸相，  
乃聚限界、相，並非聚之分。

Ayamettha kalāpa-yojanā.  
在這裡，這是聚的結合。

## 五、色轉起的次第

**52.** Sabbānīpi panetāni rūpāni kāmaloce yathārahaṃ anūnāni pavattiyaṃ upalabbhanti.

又，這些一切的色，在欲界中，適當時得到完全/無缺的轉起。

**53.** Paṭisandhiyaṃ pana saṃsedajāṇaṅceva opapātikāṇaṅca cakkhu-sota-ghāna-jivhā-kāya-bhāva-vatthu-dasaka-saṅkhātāni satta dasakāni pātubhavanti ukkaṭṭha-vasena, omaka-vasena pana cakkhu-sota-ghāna-bhāva-dasakāni kadāci na labbhanti, tasmā tesaṃ vasena kalāpahāni veditabbā.

但是，在濕生與化生的結生時，因高級的/卓越的而被稱為十聚的眼、耳、鼻、舌、身、性、（心臟）依處的七（種）十聚變得明顯/生起。然而，因下級的/劣等的而有時連眼、耳、鼻、性的十聚也不獲得。因此，應知因那些（下劣）之力，聚是減損。

**54.** Gabbha-seyyaka-sattānaṃ pana kāya-bhāva-vatthu-dasaka-saṅkhātāni tīṇi dasakāni pātubhavanti, tatthāpi bhāva-dasakaṃ kadāci na labbhati, tato param pavattikāle kamena cakkhudasakādīni ca pātubhavanti.

然而，對於胎生的諸有情〔在結生時〕，被稱為十聚的身、性、（心臟）依

處的三（種）十聚顯現。此中，有時也不得性十聚。在那之後，在〔生命期〕轉起時<sup>34</sup>，依次第地眼十聚等的出現/變得明顯。

**55.** Iccevaṃ paṭisandhim-upādāya **kamma-samuṭṭhānā**, dutiyacittamupādāya **citta-samuṭṭhānā**, tṭhiti-kālam-upādāya **utu-samuṭṭhānā**, oḍḍhā-pharaṇam-upādāya **āhāra-samuṭṭhānā** ceti catu-samuṭṭhāna-rūpa-kalāpa-santati kāmaloce dīpa-jālā viya, nadīsoto viya ca yāvatāyukam-abbocchinnā pavattati.

如是：

在取結生時，是「業等起」。

在取第二心時，是「心等起」。

在取住時，是「時節等起」。

在取食素的遍滿，是「食等起」。

四種等起的色聚在欲界中相續，如燈焰，亦如河流，盡形壽不間斷地轉起。

**56.** Maraṇakāle pana **cuticittopari-sattarasama-cittassa** tṭhitikālam-upādāya **kammajarūpāni na uppajjanti**, puretaram-uppannāni ca **kammajarūpāni** cuticitta-samakālam-eva pavattitvā **nirujjhanti**, tato paraṃ **cittajāhārajarūpaṇca** vocchijjati, tato paraṃ **utusaṃmuṭṭhānarūpa-paramparā yāva matakalevara-saṅkhātā** pavattanti.

又，在死時，取在死心之前第十七心的「住」時不生「業生色」，及在之前所生的「業生色」就與死心同時轉起後被滅。其後，「心生」與「食生」之

<sup>34</sup> 《阿毘達磨義明智疏》：Tato paranti paṭisandhito paraṃ. Pavattikāleti sattame sattāhe, tṭhikāramatena [tṭhikāra+mata] ekādasame sattāhe vā. Kamenāti cakkhudasakapātubhāvato sattahātikkamena sotadasakam, tato sattahātikkamena ghānadasakam, tato sattahātikkamena jivhadasakanti evaṃ anukkamena. 「在那之後」：從結生之後。「在轉起時」：在第七的七日。或者，依《疏》作者之觀點是在第十一的七日。「依次第地」：從眼十法聚的出現/變得明顯（開始），七日過後是耳十法聚，七日過後是鼻十法聚，七日過後是舌十法聚。如是為「依次第」。

色被切斷。其後，是「時節等起」之色的連續/重複，直至被稱為已死的屍體持續轉起。<sup>35</sup>

## 57.

lcevaṃ matasattānaṃ, punadeva bhavantare.

Paṭisandhimupādāya, tathā rūpaṃ pavattati.

如有情死，再生於後有。執取於結生，此色續轉起。

---

<sup>35</sup> 《阿毗達磨義明智疏》：56. Cuticittam uparimaṃ etassāti **cuticittopari**. 對於這在最後的死心，為「在後面死心」。

**Kammajarūpāni na uppajjanti** taduppattiyaṃ maraṇābhāvato. Kammajarūpa-vicchede hi “**mato**”ti vuccati. Yathāha – “Āyu usmā ca viññāṇaṃ, yadā kāyaṃ jahantimaṃ; Apaviddho tadā seti, **niratthaṃva kaliṅgaram**”ti. (saṃ. ni. 3.95 thokaṃ visadisam). 「不生業生色」：從那死的生起而消失/不存在，因為切斷了業生色，被稱為「已死的」（mato, marati的pp/a.）。如說：「壽暖及諸識，當身捨離時，那則被拋棄，**如無用朽木**。」（與相應部（22.95）異？）

**Puretaranti** sattarasamassa uppādakkhaṇe. 「在之前」：在第十七的「生」剎那。

**Tatoparaṃ cittajāhārajarūpañca vocchijjati**ti ajīvaka-santāne tesam uppatiyaṃ abhāvato yathā-nibbattaṃ cittajaṃ, āhārajañca **tato paraṃ** kiñci kālaṃ pavattivā nirujjhati. Apare pana ācariyā “cittajarūpaṃ cuticittato puretameva vocchijjati”ti vaṇṇenti. 「其後，心生與食生之色被切斷」：沒有生命在延續，對於那些生起的已不存在，依已生起的心生與食生（之色），其後，在某個的死時轉起後被滅。然而，其他的阿闍梨則評說：「心生的色，就在死心之前（非死心之後）被切斷。」

中部（43）《有明大經注》：“āyu usmā ca viññāṇaṃ, yadā kāyaṃ jahantimaṃ. apaviddho tadā seti, **parabhattaṃ acetanaṃ**”ti. (saṃ. ni. 3.95). 壽暖及諸識，當捨離身時，則被棄橫臥，**無思為他食**。（與相應部（22.95）同）「無思為他食」（**parabhattaṃ acetanaṃ**）：無思，指沒有意識，古漢譯本中的無識想、無心、無意、無思覺、無所思，可能都是同本於acetana的異譯。那已無意識的死屍，將成為其他野狗、狐狼（野干）等的食物。「如無用朽木」（**niratthaṃva kaliṅgaram**）：出現在小部《法句》（第41偈）：aciraṃ vatayaṃ kāyo, pathaviṃ adhisessati. chuddho apeta viññāṇo, niratthaṃva kaliṅgaram. 末句中「如無用朽木」，《法句義注》：niratthaṃva kaliṅgaram nirupakāraṃ niratthakaṃ katthakhaṇḍaṃ viya. 「如無用朽木」：如無用的、無意義的、毀壞的薪木。《雜阿265含經》：「壽暖及諸識，離此餘身分，永棄丘塚間，**如木無識想**。」（CBETA 2019.Q4, Y30, no. 30, p. 67a4-5）

58. Rūpaloke pana ghāna-jivhā-kāya-bhāva-dasakāni ca āhāraja-kalāpāni ca na labbhanti, tasmā tesam paṭisandhikāle cakkhu-sota-vatthu-vasena tīṇi dasakāni jīvita-navakañceti cattāro **kammasamuṭṭhāna**-kalāpā, pavattiyam **cittotusamuṭṭhānā** ca labbhanti.

又，對於色界（的有情）不得鼻、舌、身、性十聚及食生聚。是故，對於那些在結生時（的有情），因眼、耳、（心臟）依處，而三個十聚及命九聚的四類為「業等起」之聚。在轉起時，獲得「心（等起）」與「時節等起」。

59. Asaññasattānaṃ pana cakkhu-sota-vatthu-saddāpi na labbhanti, tathā sabbānipi **cittajarūpāni**, tasmā tesam paṭisandhikāle jīvitānavakameva, pavattiyañca sadda-vajjitam utu-samuṭṭhāna-rūpaṃ atiricchatī.

對無想的有情不得眼、耳、所依及聲，如此一切「心生」的色也不得。是故，那些（無想有情）在結生時，只是命九（聚）。在轉起時，除了聲，其餘是「時節等起」的色。

60. Iccevaṃ kāma-rūpāsaññī-saṅkhātesu tīsu ṭhānesu paṭisandhi-pavattivasena duvidhā rūpappavatti veditabbā.

如是，在被稱為欲、色、無想的三處中，因結生、轉起而有兩種色的轉起。

61.

Aṭṭhavīsati kāmesu, honti tevīsa rūpisu.

**Sattaraseva saññīnaṃ** (Sattaras'ev' asaññīnaṃ) , arūpe natthi kiñcipi.

於欲二十八，於色二十三，

無想是十七，無色中無色。

Saddo vikāro jaratā, maraṇaṃ **opapattiyam**;

Na labbhanti pavatte tu, na kiñcipi na labbhati.

**當生時**不得：聲變化老死。

但在轉起中，無任何不得。

Ayamettha rūpappavattik-kamo.

在這裡，這是色轉起的順序。

涅槃 (nibbāna)

62. Nibbānaṃ pana lokuttara-saṅkhātāṃ catu-magga-ñāṇena sacchikātabbaṃ magga-phalānam-ārammaṇabhūtaṃ **vāna**-saṅkhātāya taṇhāya nikkhantattā **nibbānanti** pavuccati.

又，「涅槃」被稱為出世間，應以四道智作證，是道果之所緣。「欲望/森林」被稱為渴愛，已出離（渴愛）的狀態被解說為「涅槃」。

63. Tadevaṃ sabhāvato ekavidhampi saupādisesa-nibbāna-dhātu anupādisesa-nibbāna-dhātu ceti duvidhaṃ hoti kāraṇa-pariyāyena.

對此（涅槃），根據「自性」是一種，但是依據經典的教導方式則有「有餘依涅槃界」與「無餘依涅槃界」兩種。<sup>36</sup>

64. Tathā suññataṃ animittaṃ appaṇihitañceti tividhaṃ hoti ākāra-bhedenā.

如此，空、無相及無願三種，是以行相來分類。

65.

Padam-accutaṃ-accantaṃ, asaṅkhatam-anuttaraṃ.

Nibbānamiti bhāsanti, vānamuttā mahesayo.

Iti cittaṃ cetasaṃ, rūpaṃ nibbānamiccapī;

Paramatthaṃ pakāsentī, catudhāva tathāgatā.

大仙解脫愛，彼宣說涅槃：為究竟不死，無為亦無上。

如來以四種，令揭示勝義：此心與心所，色以及涅槃。

（結束）

---

<sup>36</sup> 「有餘依涅槃界」：煩惱滅盡。「無餘依涅槃界」：諸蘊滅盡，不受後有。